



## Sistemas Electrónicos de Detección y Análisis, S.L.

✉ Paseo Ferrocarriles Catalanes, Nº 27 - 08940 Cornellà de Llobregat Barcelona

☎ 93-377 46 01    📠 93-377 91 57    📧 info@sedasl.es    🌐 www.sedasl.es



# Manual De Instrucciones

**Impresora EUROprinter**  
MSY-25 Rev.0

## ÍNDICE

|   |   |
|---|---|
| 1. Instrucciones generales .....              | 3 |
| 2. Instrucciones de seguridad .....           | 3 |
| 3. Descripción .....                          | 4 |
| 4. Elementos de entrega estándar .....        | 5 |
| 5. Utilizar la impresora .....                | 5 |
| 5.1. Alimentación .....                       | 5 |
| 6. Interfaz Infrarrojo HP .....               | 5 |
| 7. Reemplazar el rollo de papel .....         | 5 |
| 8. Cambio de las pilas .....                  | 6 |
| 9. Mantenimiento .....                        | 6 |
| 10. Funciones de las teclas .....             | 7 |
| 11. Mensajes de estado a través de LEDs ..... | 7 |
| 12. Auto-prueba .....                         | 7 |
| 13. Conjuntos de caracteres .....             | 7 |
| 14. Reparaciones .....                        | 8 |
| 15. Detección de error y recuperación .....   | 8 |
| 16. Certificado CE .....                      | 8 |
| 17. Datos técnicos .....                      | 9 |
| 18. Dimensiones mecánicas .....               | 9 |

## 1. INSTRUCCIONES GENERALES



Por favor, lea este manual del usuario detenidamente y asegúrese de conocer el funcionamiento del equipo antes de utilizarlo. Guarde el manual del usuario para poder consultarlo cuando sea necesario.

La tecnología y configuración del producto descrito en este manual cumple con las normativas internacionales actuales en relación con tanto la funcionalidad como la seguridad. Regularmente se incorporan avances y mejoras al equipo y, por este motivo, las ilustraciones, medidas, datos técnicos y contenidos en general mencionados a lo largo del manual pueden cambiar sin previo aviso.

Estas instrucciones de funcionamiento le ayudarán a manejar el producto, el cual ha sido desarrollado y fabricado de acuerdo con la tecnología y seguridad más actual.

Por favor, lea todas las **instrucciones de seguridad**  y toda la **información importante**  detenidamente.

**Las instrucciones de seguridad** están enfocadas a su **seguridad personal** y debe **ajustarse a ellas en todo momento**. Es esencial pasar estas instrucciones a todo el personal que utilice este dispositivo.

Los consejos marcados con el siguiente símbolo:  le ayudarán a utilizar su impresora a su mayor rendimiento.

El ajuste a todas las instrucciones así como la aplicación y uso adecuados de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento están directamente relacionados con el buen funcionamiento y la garantía del producto. Todo intento por parte del usuario de reparar el dispositivo anulará cualquier tipo de reclamación de garantía.

Si tiene preguntas técnicas, contacte con su proveedor.

## 2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



El funcionamiento seguro de este dispositivo sólo se garantiza si se cumple con las instrucciones que aparecen en este manual de funcionamiento.

Para la instalación desconecte siempre el sistema de la fuente de alimentación. Utilice solo piezas y accesorios del fabricante.

El dispositivo solo debe ser abierto y reparado por personal autorizado. Nunca lo abra ni lleve a cabo ninguna reparación usted mismo.

- Durante el funcionamiento, las superficies del área de alrededor del cabezal de impresión pueden calentarse. Por este motivo, debe evitarse el contacto directo con la impresora para evitar accidentes. No coloque objetos sensibles al calor cerca de la fuente de calor. 
- Evite que el dispositivo quede expuesto a humedad y condensación constantes. Protéjalo de objetos que puedan aplastarlo y evite que entre en contacto con productos químicos.
- Utilice solo piezas y accesorios suministrados por su distribuidor oficial. El uso de piezas y accesorios no autorizados puede afectar el funcionamiento y la seguridad del dispositivo. Puede comprobar las piezas que se incluyen en el apartado 4.
- El dispositivo no funcionará de manera segura en los siguientes casos:
  - ✓ La carcasa ha sido dañada.
  - ✓ Ha entrado humedad en el interior del dispositivo.
  - ✓ Sale humo del dispositivo.
  - ✓ El dispositivo ha dejado de funcionar correctamente.

En estos casos contacte inmediatamente con su proveedor. 

- Manifestamos explícitamente que todas las reclamaciones sobre la fiabilidad del producto así como su garantía serán declaradas nulas si el dispositivo no ha sido utilizado de acuerdo con las instrucciones de este manual.
- Hay riesgo de explosión en caso de que las pilas sean reemplazadas de manera incorrecta.   
Por favor, lea cómo reemplazar las pilas de manera segura en el apartado 8.
- Está prohibido utilizar el dispositivo si la carcasa está dañada. En este caso contacte con su proveedor.

La impresora cerrada está protegida contra descargas estáticas de acuerdo con la norma EMC. Ya que el usuario puede entrar en contacto con piezas que son sensibles eléctricamente, cuando la impresora esté abierta (como el cabezal de impresión durante la limpieza o al reemplazar las pilas), el usuario debe asegurarse de que todas las cargas estáticas posibles estén descargadas a través de suficiente descarga estática del cuerpo antes de tocar la impresora (p.ej. tocando objetos antiestáticos como radiadores) para evitar posibles daños a la misma.

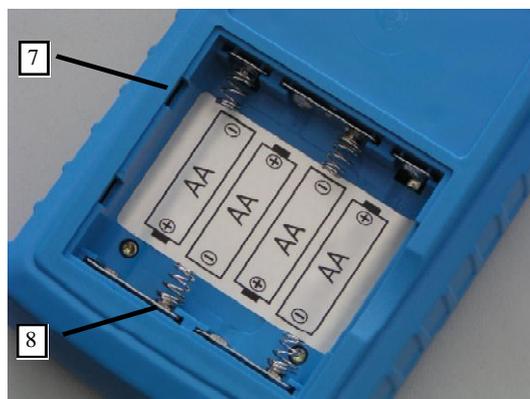
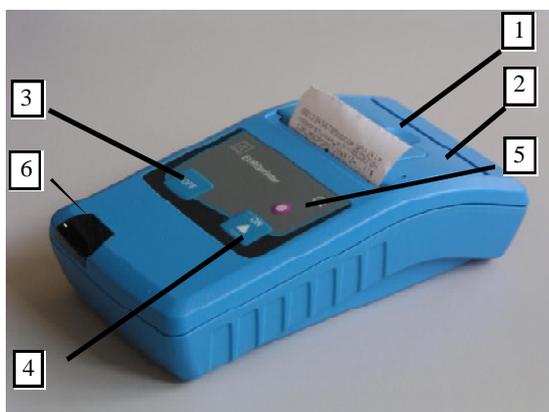
### 3. DESCRIPCIÓN

*EUROprinter* es una impresora portátil industrial que funciona con pilas. Está instalada en una carcasa robusta reforzada con fibra de vidrio.

Debido a la amplia gama de temperaturas de funcionamiento (desde -10°C hasta +60°C, con papel específico), la *EUROprinter* es ideal para aplicaciones al aire libre.

Insertar el papel es muy fácil debido a la tecnología de carga de papel fácil. La tapa del papel debe cerrarse siempre con un clic para que quede asegurada.

La gestión inteligente de la energía hace que esté lista para funcionar rápidamente. La impresora puede proceder al modo “sleep” y al mismo tiempo seguir recibiendo datos. En este modo, la consumición de energía puede llegar a ser más baja que la autodescarga de las pilas.



1. Palanca de apertura de la tapa del compartimento para papel.
2. Tapa del compartimento del papel.
3. Tecla “apagar” (OFF).
4. Tecla “encender/alimentar” (ON/FEED).
5. LED “Estado” (verde/roja).
6. Transmisor/receptor de infrarrojos.
7. Tapa del compartimento para las pilas – cierre con pestaña.
8. Muelles de contacto para la conexión de las pilas.

## 4. ELEMENTOS DE ENTREGA ESTÁNDAR

Mientras desembala la impresora asegúrese de que estén presentes todas las piezas y de que no estén dañadas; asegúrese también de retirar todo el embalaje. Las quejas de compensación por daños de transporte solo serán aceptadas si se le notifica a la agencia transportista inmediatamente. Por favor, realice un informe de daños y envíelo a su proveedor con la(s) pieza(s) dañadas.

La *EUROprinter* se suministra con papel de impresora y una carga de pilas.

## 5. UTILIZAR LA IMPRESORA



Antes de empezar a utilizar la impresora familiarícese con el apartado 2.

### 5.1. ALIMENTACIÓN

#### Funcionamiento de las pilas:

La impresora tiene un compartimento para las pilas para un solo tipo de pilas (AA). La impresora puede funcionar tanto con cuatro pilas desechables como con cuatro pilas recargables (AA).



Para el funcionamiento de la impresora debe utilizar necesariamente solo pilas alcalinas-magnesio del tipo LR6.

Las pilas de Zinc-Carbono (tipo R6) no son compatibles con esta impresora.

#### Modo ahorro de energía:

La impresora pasará al modo de ahorro de energía automáticamente tras 10 minutos de inutilización. Presionando el botón de “encender/alimentar” (ON/FEED) reactivará la impresora inmediatamente.

#### Modo ahorro a través del botón de apagado (OFF):

Puede anticipar el modo ahorro de energía de la impresora presionando el botón “apagar” (OFF) durante más de tres segundos. Puede volver a encenderse presionando el botón “encender/alimentar” (ON/FEED) o conectando el cargador.

## 6. INTERFAZ INFRARROJO HP



La impresora EUROprinter emula una impresora HP82240B en la impresión de texto y gráficos.

## 7. REEMPLAZAR EL ROLLO DE PAPEL

#### Insertar el rollo de papel:

1.



**Figuras 1 y 2**

2.



Desenrolle unos centímetros del rollo de papel. Mantenga las capas unidas fuertemente y abra la tapa de la impresora tirando de la palanca que contiene hacia arriba.

3.



**Figura 3**

Ponga el rollo de papel en su compartimento y asegúrese de que la parte de fuera está colocada de acuerdo al mecanismo de la impresora.

4.

**Figura 4**

Cierre la tapa presionándola. Escuchará un clic cuando esté cerrada correctamente, de manera que el papel puede arrancarse al punto límite sin abrir la tapa y sin deslizarse dentro del cabezal de la impresora.

#### ¿Sobre que cara del papel térmico se puede imprimir?

Normalmente, el lado sobre el que puede imprimirse del papel térmico es el lado exterior. Mire el apartado 15 para más información.

#### ¿Qué clase de papel térmico puede utilizarse?

La impresora debe utilizar un papel de 57 ( $\pm 0,55$ ) mm. de ancho, 31 mm. de diámetro del rollo y la grosura del papel debe ser de 60g/m<sup>2</sup>. Cualquier otro tipo de papel puede causar fallos en la impresión.

Otro tipo de papel:

**Etiquetas adhesivas:** se conectan a través de perforaciones. Hay una marca negra entre las etiquetas para una posición correcta. Este es el único tipo de etiquetas que pueden utilizarse con la impresora *EUROprinter*.

## 8. CAMBIO DE LAS PILAS

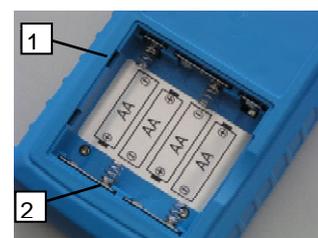


La impresora *EUROprinter* es segura frente a fallos de funcionamiento usuales. El riesgo de explosión debido a la inserción de un tipo de pilas equivocado, un cortocircuito, manipulaciones de las pilas o a temperaturas superiores a 80°C no puede ser excluido.



### Abrir la tapa de las pilas

La tapa del compartimento de las pilas se encuentra en la parte inferior de la impresora y puede abrirse fácilmente presionando una moneda contra la pestaña de la tapa



### Reemplazar la pilas

Cada pila tiene que estar orientada de acuerdo con la polaridad que se muestra en el interior del compartimento (las posiciones se alternan).

- 1- Tapa del compartimento con pestaña de seguridad.
- 2- Muelles de contacto para la conexión de las pilas.



Por favor, deseche las pilas de acuerdo con las normas medioambientales de su zona o háganoslas llegar a su coste. Nunca tire las pilas a la basura.

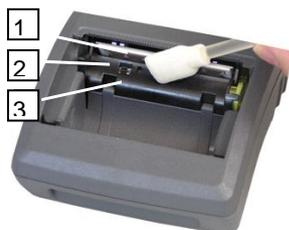
Utilice solo el tipo de pilas que se indica en este manual. Antes de insertarlas compruebe que las características para asegurarse de que está utilizando el tipo de pila correcto.

## 9. MANTENIMIENTO

Tras numerosas impresiones, dependiendo de la calidad del papel y las condiciones medioambientales, puede que sea necesario limpiar el cabezal de impresión, el sensor y el rodillo del papel, especialmente si hay áreas donde no se imprime correctamente.

- Abra la tapa del compartimento del papel y retire el rodillo del papel.
- Limpie toda suciedad del sensor del papel y de la barra desprendible con un cepillo pequeño.
- Sople fuertemente en el compartimento del papel para eliminar el polvo.
- Moje un trapo con isopropanol y limpie el cabezal, o bien utilice un limpiador de cabezales de impresora.

- Otros restos resistentes también pueden limpiarse con un trapo con isopropanol.



- 1- Barra desprendible del papel.
- 2- Cabezal de impresión.
- 3- Sensor del papel



Nunca utilice objetos afilados para la limpieza de la impresora. Esto puede causar daños al cabezal de impresión.

## 10. FUNCIONES DE LAS TECLAS

### Tecla encender/alimentar (ON/FEED)

A través de esta tecla la impresora puede ser reactivada del modo ahorro de energía y el papel puede desplazarse hacia fuera. Cuando la tecla de alimentación (FEED) se pulsa, la impresora primero alimentará una línea. Si se presiona la tecla durante más de 2 segundos, alimentará permanentemente.

**Auto prueba:** Con una auto-prueba la función interna de la impresora se verifica iniciando una impresión. Para ello, el botón del papel (FEED) debe presionarse durante al menos 3 segundos, mientras la impresora se está reactivando. Se imprimirán la versión del software y el conjunto de caracteres.

### Tecla apagar (OFF)

Si mantiene la tecla apagar (OFF) durante más de 3 segundos la impresora se apagará – en este caso la luz LED pierde intensidad.

## 11. MENSAJES DE ESTADO A TRAVÉS DE LEDs

### LED “ESTADO” (rojo/verde)

El LED de estado parpadeará lentamente y será de color verde cuando todo esté en orden. Parpadeará de color rojo en intervalos irregulares en caso de que haya algún fallo.

### LED “comunicación IR”

Durante la transmisión de datos, el LED que se sitúa bajo la ventana IR se encenderá de color rojo.

## 12. AUTO-PRUEBA

Si sospecha que la impresora no está funcionando correctamente, realice una auto-prueba. Si la impresora falla en la auto-prueba, vuelva a realizar la prueba para verificar el resultado. Si la impresora vuelve a fallar, envíela a su proveedor para su revisión.

Para iniciar la auto-prueba la impresora debe estar apagada. Presione el botón “OFF”. Después presione el botón “FEED” durante más de 3 segundos hasta que la impresora empiece a imprimir. Deje de presionar el botón “FEED” inmediatamente una vez iniciada la impresión.

### Índice del estado de las pilas

0,1 = bajo  
4,5 = alto

## 13. CONJUNTOS DE CARACTERES

La impresora *EUROprinter* contiene los siguientes conjuntos de caracteres:

- Fuente Roman 8
- Fuente ECMA 94
- Conjunto de caracteres estándar GeBE

## 14. REPARACIONES

Para reparaciones o consultas no dude en contactar con su proveedor.

## 15. DETECCIÓN DE ERROR Y RECUPERACIÓN

No todos los errores significan que haya un error en la impresora que no pueda ser solucionado por el usuario. Los usuarios ahorrarán tiempo y dinero si reconocen y solucionan errores simples por sí mismos.

### Consejos para reconocer y solucionar errores simples:

- Pausa del hardware:** Causado al pulsar la tecla 'OFF' durante más de 3 segundos. Esto hace que en la impresora se establezcan los parámetros en el archivo por lotes TINIT-F o TINIT-E.
- Impresión de prueba:** Causado al pulsar la tecla 'FEED' durante más de 3 segundos después de la reactivación de la impresora una vez ha sido apagada (la impresora se apaga a través de la tecla 'OFF').

| Síntoma  | Posible causa  | Remedio  |
|--|--|--|
| La impresora parece estar imprimiendo, el papel se desplaza pero no se imprime.  | La cara equivocado del papel está en contacto con el cabezal de impresión.   | Solo una de las caras del papel puede imprimirse. Inserte el papel correctamente. La cara sensible al calor debe girarse a la parte exterior del rollo de papel (en la mayoría de los casos). Compruébelo con la prueba del dedo: arrastre la punta de la uña de un dedo a través del papel presionándolo. El calor de la fricción hace que el lado sensible al calor del papel se ennegrezca. |
| La impresora no puede reactivarse pulsando la tecla 'FEED'.  | No hay energía.<br><b>Pilas:</b> no están insertadas o están acabadas.<br><b>Pilas recargables:</b> no están cargadas. | Compruebe el suministro eléctrico. Recargue las pilas.   |
| Al principio de la impresión el LED se ilumina solo brevemente.<br>La impresora solo imprime unos puntos en una línea.<br>El papel puede desplazarse pero no se puede realizar la auto-prueba. | <b>Pilas:</b> acabadas, de mala calidad*, no están insertadas.   | El LED verde no debe tardar en encenderse más de un minuto.  |

(\*) En el mercado existen pilas de diferentes calidades. Utilice solo pilas que sean capaces de suministrar corriente alta y que tengan una capacidad de energía alta.

## 16. CERTIFICADO CE

Se ha conseguido el funcionamiento sin fallos de la impresora (criterio de evaluación A); toda la información impresa se mantiene legible en caso de fallos en espacios cortos de tiempo y la impresora, por otro lado, vuelve a su estado de funcionamiento normal tras el fallo.

## 17. DATOS TÉCNICOS

|  |   |
|--|---|
| Proceso de impresión .....                 | Línea térmica completa fija   |
| Anchura de papel / impresión / diámetro... | Papel térmico: 57,0 ± 0,5 mm / 48 mm / max. 31 mm / c. 11 mm a 60 g/m <sup>2</sup>  |
| Resolución .....                           | 8 puntos / mm, 384 puntos /línea de impresión   |
| Velocidad de impresión .....               | Hasta 50 mm/s / 16 líneas/s línea / 3mm, p.ej. 24 líneas impresas de altura   |
| Opciones de trazado .....                  | Texto, gráficos   |
| Parámetros del interfaz infrarrojo .....   | Protocolo HP-IR: aprox. 800 baudios, solo recepción   |
| Pilas / pilas recargables .....            | 4 x tipo AA: LR6, conectadas a través de contactos de muelle  |
| Ambiente .....                             | De 0°C a 50°C (de -10°C a +60°C con papel específico de alta calidad); de 10% a 80% de humedad relativa; sin concentración de humedad |
| Dimensiones .....                          | 76,8 mm x 77,4 mm x 39,3 mm   |
| Peso .....                                 | Aprox. 350 g incluyendo el rollo de papel   |
| Carcasa .....                              | PC-ABS con 15% fibra de vidrio, como RAL 7015   |

## 18. DIMENSIONES MECÁNICAS

